

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit404

Édition critique

1259, mars ou 1260, mars.

Type de document: Charte: vente

Objet: Jean Borreau vend à Alphonse, comte de Poitiers et de Toulouse, un hébergement et une maison à Saint-Sandre en Aunis pour quarante livres.

Support: Charte scellée.

Lieu de conservation: Archives Nationales, J. 191, pièce 117.

Édition antérieure: Publiée, Layettes du Trésor des Chartes, t. III, p. 509 (n° 4586).

Transcription de la charte

1 Ge Johans Borreaus, qui fut filz fahu Guillaume Borreau, li q
uaus Guilleaumes Borreaus fut filz fahu Johan Borreau de \2 Saint
 Sandre, **2** fois à ssaveir à toz ceaus qui ceste presente chartre verront
 e orront **3** que ge, de mon plain gré e de ma propre volonté, \3 ai
 vendu e otreié e livré à l'excellent homme, à mon seignor Alfonz, filz
 nostre seignor le rei de France, conte de Peiters e de Tholose, \4 un
 arbergement e une maisun, ob totes lor *apartenances*, que ge aveie à
 Saint Sandre en Aunis; **4** li *quaus* arbergemenz se tient d'une part \5
 à la chose qui fut fahu Thomas Chauveau, e d'autre *part* à la chose
 Guillaume Mercer, e de l'un daus cheps se tient à la chose Beneeit
 de \6 Coignac, e de l'autre chep se tient au chemin qui est en la vile
 de Saint Sandre, **5** à tenir e à avoir e à espleiter durablement à lui e à
 ses hers \7 e à ses successors e à lor comandement à faire tote lor
 volonté delivrement, à vie e à mort, sanz contredit, **6** por *quarante* l
ivres de peitevins \8 que li davant diz mis sires li cons m'en dona e
 paia enterinement en deners contez; **7** les *quaus* deners ge ogui e
 recegui e m'en tengui e \9 tienc por bien paiez. **8** E ai renucié à tote
 excepcion de non nombree e de non ogüe e de non receüe peccune e
 de menor prez. **9** E est à ssaveir \10 que ge, Johan Borreau dessus
nommez, e les meies chouses *sommes* tenu à garir e à defendre au
 davant dit mon seignor le conte e à ses \11 heirs e à ses successors e à
 lor comandement le davant dit arbergement e la dite maisun, ob
 totes lor *apartenances*, **10** contre totes genz, aus us \12 e aus
 costumes dau païs, ob rendant chascun an dis solz de cens au
 chapelain de Saint Sandre *par* dous termes, **11** c'est à ssaveir: cinc
 solz à Pas\13ques e cinc solz à la Toz Sainz. **12** E en garentie e en
 fermeté durable de ceste chouse, ge, Johans Borreau dessus *nom*
mez, en ai doné au da\14vant dit mon seignor le conte e aus sons

ceste presente chartre, **13** la *quau* sire *Pasquaut* de *Mastaz*,
adonques maires de la Rochele, saïela e \15 conferma à ma requeste
dau saïau de la *commune* de la Rochele. **14** Ceu fut fait l'an de l'
incarnation Jhesu Crist ·M.CC. e cinquante e neuf ou \16 meis de
marz·